

Политика конфиденциальности	Privacy Policy
Настоящая Политика конфиденциальности персональных данных (далее – «Политика») действует в отношении всей информации, которую сайт www.armonia.me (далее – «Сайт») может получить о пользователе во время использования им Сайта.	The present Privacy Policy of personal data (hereinafter- “Policy”) applies to all the information, which www.armonia.me website (hereinafter- “Website”) can receive about the user, while the latter is using the Website.
Использование пользователем Сайта означает безоговорочное согласие пользователя с настоящей Политикой и указанными в ней условиями обработки его персональных данных; в случае несогласия с этими условиями пользователь должен воздержаться от использования Сайта.	Use of the Website is considered as unconditional consent of the user to the present Policy and to conditions of processing of his/her personal data mentioned in it; in case of disagreement with these conditions, the user must refrain from using the Website.
Лицом, осуществляющим обработку персональных данных пользователя является Региональная общественная организация поддержки деловых и культурных инициатив «Ассамблея Армян» в городе Москве (ОГРН 1175000005872, ИНН 5024180993) (далее - Ассамблея Армян) юридическое лицо, уполномоченное на осуществление управления Сайтом, осуществление взаимодействия с пользователями в процессе пользования ими Сайтом (осуществление информационной поддержки пользователей), а также на совершение иных действий, связанных с использованием Сайта.	The person processing the user's personal data is the Regional public organization for support of business and cultural initiatives "Assembly of Armenians" in Moscow, (registration number (OGRN): 1175000005872, TIN: 5024180993). (hereinafter - the Assembly of Armenians) is a legal entity authorized to manage the Website, interact with users in the process of using the Website by them (providing information support to users), as well as to perform other actions related to the use of the Website.
При использовании Сайта, пользователь в полном объеме принимает условия настоящей Политики и выражает свое добровольное согласие на обработку своих персональных данных способом и в целях как это описано в настоящей Политике.	When using the Website, the user fully accepts the terms of this Policy and expresses his/her voluntary consent to the processing of his/her personal data in the manner and for the purposes as described in this Policy.
Ассамблея Армян оставляет за собой право по своему личному усмотрению изменять настоящую Политику без предварительного письменного уведомления пользователей при условии публикации новой редакции Политики по адресу: www.armonia.me/audience-choice_privacy_policy.pdf за 10 (Десять) календарных дней до вступления таких изменений в силу. В случае если пользователь продолжает пользоваться Сайтом после изменения Политики, это означает, что такие изменения приняты пользователем.	The Assembly of Armenians reserves the right, at its sole discretion, to amend this Policy without prior written notice to users, subject to the publication of the new edition of the Policy at www.armonia.me/audience-choice_privacy_policy.pdf 10 (ten) calendar days prior to the entry into force of such amendments. If the user continues to use the Website after the amendments in the Policy became effective, this means that such amendments have been accepted by the user.
Акцептуя настоящую Политику, пользователь дает согласие на обработку своих персональных данных с использованием средств автоматизации, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, трансграничную передачу, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных, в связи с акцептом настоящей Политики, и иные действия, в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006	By accepting this Policy, the user gives his/her consent to the processing of his/her personal data by using automation means, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (update, change), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, cross-border transfer, blocking, deletion, destruction of personal data, in connection with the acceptance of this Policy, and other actions, in accordance with the Federal Law No. 152-FZ "On Personal Data" dated July 27,

№ 152-ФЗ «О персональных данных», а так же дает свое согласие на получение информации на электронный адрес, указанный пользователем.	2006, and also gives his/her consent to receive information to the email address specified by the user.
<u>I. Персональные данные пользователей, которые получает и обрабатывает Сайт.</u>	<u>I. Personal data of the user that the Website receives and processes.</u>
1. В рамках настоящей Политики под «Персональными данными пользователя» понимаются:	1. Within the framework of this Policy, "User's Personal Data" means:
1.1. Фамилия Имя Отчество, адрес электронной почты, данные аккаунта в Facebook, передаваемые пользователем при использовании Сайта.	1.1. Surname, Name, Patronymic, e-mail address, Facebook account data transmitted by the user when using the Website.
1.2. Персональные данные, которые пользователь предоставляет о себе самостоятельно при заполнении форм на Сайте, авторизации.	1.2. Personal data that the user provides about himself / herself when filling out forms on the Website, during authorization.
1.3. Данные, которые автоматически передаются в процессе их использования с помощью установленного на устройстве пользователя программного обеспечения, в том числе IP-адрес, информация из файлов cookie, информация о браузере пользователя (или иной программе, с помощью которой осуществляется доступ к сервисам Сайта), информация об аппаратном и программном обеспечении устройства пользователя, время доступа, адреса запрашиваемых страниц и иная подобная информация.	1.3. Data that is automatically transmitted during its use through the software installed on the user's device, including the IP address, information from cookies, information about the user's browser (or other program that provides access to the services of the Website), information about the hardware and software of the user's device, access time, addresses of the requested pages and other similar information.
2. Настоящая Политика применима только к Сайту. Ассамблея Армян не контролирует и не несет ответственность за сайты третьих лиц, на которые пользователь может перейти по ссылкам, доступным на Сайте, в том числе в результатах поиска. На таких сайтах у пользователя могут собираться или запрашиваться иные персональные данные, а также могут совершаться иные действия.	2. The present Policy applies only to the Website. The Assembly of Armenians does not control and is not responsible for third-party websites, which the user can follow via the links available on the Website, including in search results. On such websites, other personal data may be collected or requested from the user, as well as other actions may be performed.
3. Ассамблея Армян не проверяет достоверность предоставляемых пользователями персональных данных, не осуществляет контроль за дееспособностью пользователей. Сайт исходит из того, что при его использовании пользователь предоставляет достоверные и достаточные персональные данные, и поддерживает эту информацию в актуальном состоянии.	3. The Assembly of Armenians does not verify the credibility of the personal data provided by users, does not exercise control over the legal capacity of users. The website assumes that when using it, the user provides credible and sufficient personal data, and keeps this information up to date.
<u>II. Цели сбора и обработки персональных данных пользователей.</u>	<u>II. Purposes of collecting and processing of personal data of users.</u>
1. Сайт собирает и хранит только те персональные данные пользователей, которые необходимы для участия в онлайн голосовании в конкурсе юных исполнителей классической музыки образовательной платформы ARMONIA в рамках использования Сайта.	1. Within the framework of use of the website the website collects and stores only those personal data of users that are necessary to participate in online voting of the competition of young performers of

	classical music of the ARMONIA educational platform.
2. Сайт использует персональные данные пользователя в следующих целях:	2. The website uses the user's personal data for the following purposes:
2.1. Идентификация пользователя в целях предоставления возможности пользователю участвовать в онлайн голосовании в конкурсе юных исполнителей классической музыки образовательной платформы ARMONIA при использовании Сайтом.	2.1. User identification in order to enable the user to participate in online voting of the competition of young performers of classical music of the ARMONIA educational platform when using the Website.
2.2. Связь с пользователем, в том числе направление уведомлений, запросов и информации (в том числе, рекламной), касающихся онлайн голосования в конкурсе юных исполнителей классической музыки образовательной платформы ARMONIA.	2.2. Communication with the user, including sending notifications, requests and information (including advertising) regarding online voting in the competition for young performers of classical music of the ARMONIA educational platform.
2.3. Улучшение качества, удобства использования Сайта, разработка новых сервисов.	2.3. Improving the quality, usability of the Website, developing new services.
<u>III. Условия обработки персональных данных пользователя и их передачи третьим лицам.</u>	<u>III. Conditions of the processing of the user's personal data and their transfer to third parties.</u>
1. Сайт хранит персональные данные пользователей в соответствии с внутренними регламентами обработки и защиты персональных данных Ассамблея Армян и Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных».	1. The website stores personal data of users in accordance with the internal regulations of the Assembly of Armenians on the processing and protection of personal data and the Federal Law № 152-FZ "On personal data" dated 27.07. 2006.
2. В отношении персональных данных пользователя сохраняется их конфиденциальность, кроме случаев добровольного предоставления пользователем информации о себе для общего доступа неограниченному кругу лиц.	2. Personal data of the user is kept confidential, except for the cases of voluntary provision by the user of information about himself for general access to an unlimited number of persons.
3. Сайт вправе передать персональные данные пользователя третьим лицам в следующих случаях:	3. The Website has the right to transfer the user's personal data to third parties in the following cases:
3.1. Пользователь выразил свое согласие на такие действия.	3.1. The user expressed his/her consent to such actions.
3.2. В целях, указанных в разделе II настоящей Политики, при условии соблюдения такими третьими лицами законодательства о защите персональных данных.	3.2. For the purposes specified in Section II of the present Policy, subject to compliance of such third parties with legislation on the protection of personal data.
3.3. Передача данных предусмотрена российским или иным применимым законодательством в рамках установленной законодательством процедуры.	3.3. The transfer of data is established under Russian or other applicable legislation within the framework of the procedure established by law.
3.4. В целях обеспечения возможности защиты прав и законных интересов Ассамблея Армян или третьих лиц.	3.4. In order to ensure the possibility of protection of the rights and legitimate interests of the Assembly of Armenians or third parties.
<u>IV. Срок хранения данных.</u>	<u>IV. Data storage period</u>
1. Персональные данные пользователя хранятся в течение 5 лет.	1. The user's personal data is stored for 5 years.

<p>V. Ассамблея Армян применяет все необходимые и достаточные организационные и технические меры для защиты персональных данных пользователя от неправомерного или случайного доступа, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения, а также от иных неправомерных действий третьих лиц.</p>	<p>V. The Assembly of Armenians takes all necessary and sufficient organizational and technical measures to protect the user's personal data from unauthorized or accidental access, destruction, alteration, blocking, copying, distribution, as well as from other illegal actions of third parties.</p>
<p><u>VI. Изменение Политики конфиденциальности. Применимое законодательство.</u></p>	<p><u>VI. Changes to the Privacy Policy. Applicable law.</u></p>
<p>1. Ассамблея Армян имеет право вносить изменения в настоящую Политику конфиденциальности. При внесении изменений в актуальной редакции указывается дата последнего обновления. Новая редакция Политики вступает в силу с момента ее размещения, если иное не предусмотрено новой редакцией Политики.</p>	<p>1. The Assembly of Armenians has the right to make changes to this Privacy Policy. When making changes in the current edition, the date of the last update is indicated. The new edition of the Policy comes into force from the moment it is posted, unless otherwise provided by the new edition of the Policy.</p>
<p>2. К настоящей Политике и отношениям между пользователем и Ассамблея Армян, возникающим в связи с применением Политики конфиденциальности и использованием Сайта, подлежат применению законодательство Российской Федерации.</p>	<p>2. Legislation of Russian Federation applies to the present Policy and the relationship between the user and the Assembly of Armenians arising in connection with the application of the Privacy Policy and the use of the Website.</p>